

ORDINARY, PRINTED.

Public DEPARTMENT.	
G.O., DATED	7-12-93
No.	606.

INDEXED.

First copy sent to Press. 9. 12. 93.

Returned for signature. 12/8

Despatched in print.

[Despatch Abstract.]

Russian Language

Communicating to
Mr O'Farrell dis-
patch for the Secy
of State sanctioning
his application to
proceed direct to
Russia from India
in view to qualifying
as an interpreter
in the —

Recd. again in original paper :-

408

100. No. 1

9TH MAY 1893, No. 370, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—again the following papers :—

G.O., dated 27th March 1893, Mis. No. 248, Public.

Read—the following paper :—

Proceedings of the Government of India, Military Department, dated Fort William, the 7th March 1893, No. 986-B.

Read—the following letter from the Adjutant-General in India, to the Secretary to the Government of India, Military Department, No. 726 D., dated 28th February 1893 :—

With reference to the correspondence ending with this office telegram, No. 116 D., dated 11th January 1893, I have the honour, by direction of the Commander-in-Chief, to state that Mr. H. H. O'Farrell, C.S., Madras, obtained a "Pass" in his examination in the Russian language held at Bellary on the 30th January and 1st February 1893.

Copy of the foregoing forwarded to the Home Department for information.

(By order.)

(Signed) E. DEBRATH,
Asst. Secy. to the Govt. of India.

No. 131.

Copy forwarded to the Government of Madras for information, in continuation of the telegram of this day's date.

(By order.)

HOME DEPARTMENT (EXAMINATIONS),
CALCUTTA, 13th March 1893. (Signed) H. LUSON,
Offg. Under Secy. to the Govt. of India.

Order—dated 27th March 1893, Mis. No. 248, Public.

Recorded.

(True Extract.)

(Signed) C. A. GALTON,
Ag. Chief Secretary.

To H. H. O'Farrell, Esq., I.C.S.
the Accountant-General.
" Copy to Military Department.

G.O., dated 27th March 1893, Mis. Nos. 245, 246, Public.

Read—the following papers :—

From H. H. O'FARRELL, Esq., Acting District and Sessions Judge, Tanjore, to the Chief Secretary to Government (through the Accountant-General, Madras), dated Tanjore, 14th March 1893, No. 261.

I have the honour to apply, under section 340 of the Civil Service Regulations, for furlough to Europe for 18 months commencing on or after the 12th June next.

No. A.D.H.—420.

Eligible for furlough without medical certificate for one year and six months under Article 340 (b) of the Civil Service Regulations, 2nd Edition.

FORT ST. GEORGE,
15th March 1893.

(Signed) T. W. RAWLINS,
Accountant-General.

To the Chief Secretary to Government.

From H. H. O'FARRELL, Esq., Acting District and Sessions Judge, Tanjore, to the Chief Secretary to Government, dated Tanjore, 15th March 1893, No. 263.

I have the honour to acknowledge receipt of your telegram of 14th instant, informing me that I have passed the examination in Russian for which I was permitted by the Government of India to appear at Bellary on the 30th January last.

2. I have yesterday submitted to the Government of Madras, through the Accountant-General, an application for 18 months' furlough from the 12th June next. I have the honour to solicit the permission of the Government of Madras to proceed, during the period of that furlough, should Government see fit to grant it, from England to Russia. I make this application in accordance with Army Circulars, India, 1891, clause 144, embodied in G.O., dated 2nd December 1892, No. 835, Public, which have been declared to apply *ceteris paribus* to covenanted civilians (*vide* Mr. P. G. Melitus' letter of 9th November 1892, at page 5 of the Government Order already referred to).

3. From the wording of paragraph 7 * of the Army Circular, I gather that the Government of Madras can grant the permission I now ask for, and that a reference to the Government of India (who have already sanctioned my appearing for the preliminary examination) is not necessary.

4. I may perhaps be permitted to remind Government that permission to proceed to Russia has been granted in

two previous instances—to Mr. J. D. Rees, C.I.E., an officer of my own standing as regards seniority in the service, and to Mr. W. H. Welsh who has completed the Interpreters' test.

Order—dated 27th March 1893, Mis. No. 245, Public.

Mr. O'Farrell will be informed that, so far as can be seen at present, there will be no difficulty in granting the furlough for which he has applied. The application will be registered and orders will be passed on it before 1st June next.

2. The Government of India will be addressed with reference to Mr. O'Farrell's application to proceed to Russia.

(True Extract.)

(Signed) C. A. GALTON,
Ag. Chief Secretary.

To H. H. O'Farrell, Esq., I.C.S.,
„ the Accountant-General.

Letter—to the Secretary to the Government of India, Home Department, dated 27th March 1893, Mis. No. 246, Public.

With reference to the correspondence ending with Home Department endorsement, dated the 13th instant, No. 131, I am directed to forward copy of a letter from Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, in which he requests permission to proceed to Russia from England during the eighteen months' furlough for which he has applied with effect from the 12th June next. This Government does not, I am to say, anticipate any difficulty in granting to Mr. O'Farrell the furlough applied for, but is doubtful whether his request to be permitted to proceed to Russia should be forwarded immediately for the orders of the Right Honorable the Secretary of State for India or whether Mr. O'Farrell should be left to obtain the Secretary of State's sanction after his arrival in England. The cases of Messrs. Welsh and Rees differ from that of Mr. O'Farrell in that the former passed the preliminary test in England, and the latter after passing the test in this country proceeded direct to Russia.

2. I am to request the early orders of the Government of India on the point.

(Signed) C. A. GALTON,
Ag. Chief Secretary.

G.O., dated 22nd April 1893, Mis. No. 326, Public.

Read—the following letter from H. H. O'FARRELL, Esq., I.C.S., to the Chief Secretary to Government, dated Ootacamund, 20th April 1893 :—

With reference to G.O., dated 27th March 1893, No. 245, Public, I have the honour to state that I asked for leave to proceed from England to Russia under the impression that the necessary sanction could be granted by the Government of Madras under paragraph 7 of Army Circulars, India, 1891, clause 144, embodied in G.O., dated 2nd December 1892, No. 835, Public.

2. As the application has been referred to the Government of India for sanction, I would prefer to proceed direct from India *via* Constantinople, as has, I understand, been done by Mr. J. D. Rees, if that can be done. I would wish, however, to be in Russia in any case about the beginning of July so as to be able to appear for the examination of 3rd April 1894 in London and do not wish to make any application which would entail delay. I would ask that the Government of Madras may be pleased to inform the Government of India, in continuation of my former application, that I am willing to proceed to Russia either from India *via* Constantinople or from England, as they may deem fit. I have also the honour to ask that the orders of the Government of India may be solicited by telegram at my expense, to save delay.

Order—dated 22nd April 1893, Mis. No. 326, Public.

The following telegram will be despatched to—

Home, Simla.

“ No. 187. In continuation Public letter 246, March 27, O'Farrell wishes to be in Russia about beginning of July so as to appear for examination in London 3rd April

1894. He is willing proceed Russia either from India *via* Constantinople or from England, but would prefer former route. Early orders requested."

(True Extract.)

(Signed) J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To H. H. O'Farrell, Esq., I.C.S.

Endorsement—dated 22nd April 1893, Mis. No. 327, Public.

Copy to the Government of India, Home Department.

(Signed) J. F. PRICE,
Chief Secretary.

G.O., dated 1st May 1893, Mis. No. 349, Public.

Read—again the following papers:—

G.O., dated 27th March 1893, Mis. Nos. 245, 246, Public.
" " 22nd April " " No. 326, Public.

Read—also the following papers:—

From C. J. LYALL, Esq., C.I.E., Secretary to the Government of India, Home Department (Examinations), to the Chief Secretary to the Government of Madras, dated Simla, 17th April 1893, No. 198.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter, No. 246, dated the 27th ult., in which you enquire whether the application of Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, for permission to proceed to Russia from England during the period of his furlough, should be forwarded directly for the orders of the Secretary of State, or whether Mr. O'Farrell should be left to obtain the Secretary of State's sanction after his arrival in England.

2. In reply, I am to say that under Rule 6 of the regulations, dated the 19th December 1889, for the study of the Russian language, which makes no distinction between candidates who pass the preliminary examination in India and those who pass it in England, there would appear to be no objection to Mr. O'Farrell being left to apply direct to the Secretary of State for permission to proceed to Russia; but as this is the first case of the kind, the Government of India are of opinion that it would be better for the Government of Madras to forward Mr. O'Farrell's application to the Secretary of State with an intimation that he has passed the preliminary examination in Russian in India, and that His Excellency the Governor in Council has no objection to his being permitted to proceed to Russia.

Telegram from the Government of India, Home Department, Simla, to the Chief Secretary to the Government of Madras, Ootacamund, dated 25th April 1893.

Number 217. Examination, your telegram 22nd instant. Please refer to my letter, 17th idem. Proposal of Mr. O'Farrell to go direct to Russia should also be reported for Secretary of State approval.

Order—dated 1st May 1893, Mis. No. 349, Public.

Communicated to Mr. O'Farrell, with the request that he will definitely state whether he wishes to proceed to Russia from England or from India.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To H. H. O'Farrell, Esq., I.C.S.

Read—also the following paper:—

From H. H. O'FARRELL, Esq., I.C.S., to the Chief Secretary to Government, dated Ootacamund, —, No. —.

With reference to G.O., dated 1st May 1893, No. 349, requesting me to state definitely whether I wish to proceed direct to Russia from India, or from England, I have the honour to state that I wish to proceed from India *via* Constantinople as has been recently done by Mr. J. D. Rees, C.I.E.

2. As there is no immediate prospect of my leave being granted, I beg to withdraw the request made by me demi-officially that telegraphic orders may be obtained on my application.

ORDER—dated 9th May 1893, No. 370, Public.

Mr. O'Farrell's application will be forwarded to the Right Honorable the Secretary of State for India.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To H. H. O'Farrell, Esq., I.C.S.

Letter—to the Right Honorable the Secretary of State for India, dated Ootacamund, 19th May 1893, No. 5, Public.

We have the honour to forward to your Lordship a copy of our Proceedings No. 370, dated 9th May 1893, noted in the margin, relating to an application from Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, now Acting District Judge of Tanjore, for permission to proceed direct to Russia from India in view to qualifying as an Interpreter.

2. Mr. O'Farrell has, it will be seen, passed the preliminary examination in Russian in this country and has sufficient furlough to his credit to enable him to complete the full term of residence in Russia and pass the final examination at the end of it before the expiration of his furlough.

3. Owing to the number of officers at present absent on leave, we are unable to grant Mr. O'Farrell furlough from the date originally mentioned by him, viz., 12th June, but we do not anticipate any difficulty in permitting him to proceed on leave later in the year.

9. 10
Govt. of {1893} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., 9th May 1893, No. 370.

MAY.

Mr. H. H. O'Farrell, I.C.S.

Ordering that the application from Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, now Acting District Judge of Tanjore, for permission to proceed direct to Russia from India in view to qualifying as an Interpreter, be forwarded to the Secretary of State.

782.

Public,

No. 6.

TO HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR
IN COUNCIL, FORT ST. GEORGE.

My Lord,

With reference to your Letter No. 5, of the 19th of May last, forwarding application from Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, for permission to proceed direct to Russia from India in view to qualifying as an Interpreter. I sanction his application, the proposed slight deviation from 6 of the "Regulations" which permits an Officer to proceed from England only to Russia. Should Mr. O'Farrell obtain furlough and come direct to this country he should be directed to renew, on arrival, his application to this Office.

I have the honour to be,

My Lord,

Your Lordship's most obedient humble Servant,

201 1010 10 10 10

201 1010 10 10 10

Publ. Dept.

No. 2.

From

The Secretary of State.

The

Letter to Fort St. George

No. 6

No. 6. Pub.

Dated 6. vii. 93

Recd 28. vii. 93
Depd 3

Subject
Granting permission
to Mr. O'Farrell, as a special
case, to proceed to Russia
direct from India to
qualify himself as an
Interpreter.

H. H.

Read again G.O. 370
9.6.93

C. No. 2043. - (A)

ORDER

O'Farrell.

H. H. O'Farrell Esq. I.C.S. 3
Copy to Acc. Genl. 6
16/8/93

7TH AUGUST 1893, No. 606, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—again G.O., dated 9th May 1893, No. 370, Public.

ABSTRACT.—Ordering that the application from Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, now Acting District Judge of Tanjore, for permission to proceed direct to Russia from India in view to qualifying as an Interpreter, be forwarded to the Secretary of State.

READ—also the following paper:—

Despatch from the Right Honorable Lord KIMBERLEY, Her Majesty's Secretary of State for India, to His Excellency the Right Honorable the Governor in Council, Fort St. George, dated India Office, London, 6th July 1893, No. 6 (Public).

With reference to your letter No. 5, of the 19th of May last, forwarding an application from Mr. H. H. O'Farrell, of the Indian Civil Service, for permission to proceed direct to Russia from India in view to qualifying as an Interpreter, I sanction in his case the proposed slight deviation from Rule 6 of the "Regulations" which permits an officer to proceed from England only to Russia. Should Mr. O'Farrell obtain furlough and come direct to this country, he should be directed to renew, on arrival, his application to this office.

ORDER—dated 7th August 1893, No. 606, Public.

Communicated to Mr. O'Farrell.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To H. H. O'Farrell, Esq., I.C.S.
Copy to the Accountant-General.

Exd. J. Moses.

Govt. of {1893} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., 7th August 1893, No. 606.

AUGUST.

Russian Language.

Communicating to Mr. O'Farrell despatch from
the Secretary of State sanctioning his application
to proceed direct to Russia from India in view to
qualifying as an Interpreter in the —.